

Assieme ai più grandi poeti e ai più grandi narratori russi — e la cosa è comprensibile per un genere di versioni che miravano soprattutto al facile diletto e alla curiosità spicciola — sono stati tradotti: Čehov con le sue novelle larvate di pessimismo e poeticamente intonate o con i suoi drammi che si proiettano bonariamente nella vita come in un racconto senza effetti sbalorditivi (1); Korolenko con le sue visioni siberiane e con quelle magnifiche descrizioni della natura che col *Musicista cieco* — in tre diverse edizioni — hanno incontrato tanto favore (2); Merežkovskij, che facilmente ha potuto impressionare gli Italiani con la sua più filosofica e poetica che storica trilogia *Cristo e l'Antucristo*, ispirata al rinnovamento dell'antichità classica, ma dettata da uno spirito nietzschiano proclive al misticismo ortodosso (3).

za, N. D. S., Napoli, 1906; *Le interviste*, C. Castelli, Roma, 1906; *Amor di proletario*, F. Verdinois, Napoli, 1906; *Nelle carceri russe*, A. P. Tringali, Milano, 1906, 1909; *La madre*, C. Castelli Roma, 1906; *I figli del sole*, C. Castelli, Roma, 1906; *Un anno di rivoluzione in Russia*, Firenze, 1906; *Terra e libertà*, Bologna, 1906; *Il compagno*, Roma, 1906; *Scritti filosofici e sociali*, C. Castelli, Roma, 1907; *I nichilisti*, Roma, 1907; *Bassi fondi sociali*, F. Mantella-Profumi, Napoli, 1908; *I vagabondi*, V. Almanzi, Milano, 1908; *I vagabondi*, Milano, 1909; *Cinismo*, T. Frigo, Roma, 1910; *Le passeggiate del diavolo*, Milano, 1910; *I vagabondi*, E. Foulques, Napoli, 1910; *Wania*, A. Mario, Milano, 1912; *La piccola città di Okuroff*, Città di Castello, 1913; *In America*, C. Castelli, Roma, s. a. ecc.

(1) A. P. CEHOV: *L'amore libero*, D. Ciampoli, Roma, 1903; *Le tre sorelle*, Firenze, 1905; *Storia noiosa*, N. Romanowski, Milano, 1905; *L'isola di Sachalin*, M. Balakirsciova Fumasoni, Milano, 1906; *Mia moglie*, F. Verdinois (in *Salias: Mi ami?*), Napoli, 1906; *Racconti russi*, Trefeb, Milano, 1906; *L'orto delle ciliege*, M. Pagani-C. Castelli, Roma, 1906; *Novelle e bozzetti*, N. G. Popa-F. Tancredi, Napoli, 1907; *Racconti*, S. Jastrebzof-A. Soffici, Firenze, 1910; *Le tre sorelle*, S. Jastrebzof-A. Soffici, Lanciano, 1913; *Il gabbiano*, O. Campa-A. L., Lanciano, 1914.

(2) V. G. KOROLENKO: *Il musicista cieco*, O. Pages-V. Boccafumi, Rocca S. Casciano, 1897; *Il musicante cieco*, Milano, 1900; *Il dito del diavolo. Il campanaro. Il sogno di Maķar*, Milano, 1903; *La foresta mormora. In cattiva compagnia*, Milano, 1903; *Il sogno di Maķar. L'evaso di Sacalin* ecc., Milano, 1907, 1909; *L'impero della morte*, G. Passigli, Roma, 1910; *Il musicista cieco*, O. Pages, con pref. di D. Ciampoli, Milano, 1914.

(3) D. MEREŽKOVSKIJ: *Il tramonto degli Dei*, Milano, 1901; *La morte degli Dei. Giuliano l'Apostata*, N. Romanowski, Milano, 1901, 1905; *La resurrezione degli Dei. Il romanzo di Leonardo da Vinci*, N. Romanowski, Milano, 1901, 1908; *Pietro il Grande*, Roma, 1905.